



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

Am 1. Januar durfte ich das Amt des Gemeindepräsidenten übernehmen. Ich habe meine neue Aufgabe in unserer schönen Gemeinde mit Freude in Angriff genommen.

In meinem Wahlprospekt schrieb ich, dass ich die vor uns liegenden Aufgaben sozial- und finanzverträglich mit der/den wieder- und neugewählten Gemeinderätin/Gemeinderäten sowie der Verwaltung angehen werde mit dem Ziel, den Einwohnerinnen und Einwohnern unserer Gemeinde eine möglichst hohe Lebensqualität zu ermöglichen. Neben dem „üblichen Tagesgeschäft“ liegt eine Vielzahl von Aufgaben und Projekten vor uns. Die Wichtigsten davon führte ich im Wahlprospekt auf.

Es gilt nun, diese Projekte umsichtig, aber zielstrebig, umzusetzen. Dazu gehören die Realisierung des neuen Feuerwehrmagazins und des Werkhofes, die Erweiterung des Gewerbezentrum, die Erneuerung des Sportplatzes, die Fortführung der Erneuerung der Leitungsinfrastruktur und Strassen und der Abschluss der Ortsplanungsrevision. Einige dieser Projekte wurden bereits an Gemeindeversammlungen behandelt und genehmigt, andere werden an den nächsten Gemeindeversammlungen in diesem Jahr den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern vorgelegt werden.

Das wohl grösste Vorhaben mit dem sich der Gemeinderat bereits seit zwei Jahren auseinandersetzt und welches unsere Gemeinde über die nächsten Jahre – wenn nicht das nächste Jahrzehnt – beschäftigen wird, betrifft die Schulraumplanung und deren Umsetzung. Diesem Projekt unter der Leitung des Schulverbandes Hilterfingen werden wir uns mit höchster Aufmerksamkeit annehmen, nicht nur weil es unter dem finanziellen Blickwinkel eine Herkulesaufgabe für unsere Gemeinde werden wird, sondern weil ich überzeugt bin, dass der Bildung unserer Kinder höchste Priorität zuzukommen hat. Dazu müssen wir in eine zeitgemässe und zweckdienliche Infrastruktur investieren.

Wir schenken aber nicht nur den Kindern – „unserer Zukunft“ – Aufmerksamkeit, sondern wir kümmern uns auch im Rahmen des für die öffentliche Hand Möglichen um das Wohlergehen unserer älteren Bevölkerung. Im Sinne einer sehr langfristigen Planung konnten wir im letzten Sommer mit dem an der Gemeindeversammlung genehmigten Kredit dem Alters- und Pflegeheim Seegarten den Kauf der seeseitig angrenzenden Landparzelle ermöglichen, damit dort einst altersgerechte Wohnungen erstellt werden können.

Im Weiteren liegt mir viel daran, parallel zur Ortsplanungsrevision die nötige Überbauungsordnung für das „Projekt Seehof“ zu erhalten, damit dieses Vorhaben zusammen mit dem unter dem Gemeindehaus-Parkplatz geplanten Coop-Geschäft realisiert werden kann und im gleichen Zuge die dann notwendigen Sanierungsarbeiten am Verwaltungsgebäude in Angriff genommen werden können.

Zu unseren Aufgaben zähle ich auch, dass wir das Liegenschaftsportfolio unserer Gemeinde aktiv bewirtschaften und in finanzpolitisch verträglichem Rahmen darum besorgt sind, in unserer Gemeinde erschwinglichen Wohnraum zu erhalten. In welchem Ausmass dies möglich sein wird, hängt nicht zuletzt auch massgeblich vom Markt ab.

Neben diesen Aufgaben und Projekten gibt es aber auch Alltägliches, was alle Bürgerinnen und Bürger in unterschiedlichster Art und Weise beschäftigt. Ich bemühe mich, für alle Anliegen unserer Bürgerinnen und Bürger ein „offenes Ohr“ zu haben und werde gerne (nach Terminvereinbarung) mit Rat und wo möglich mit Tat zur Seite stehen und helfen.

Ihr Gemeindepräsident

Gerhard Beindorff

Büroöffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Hilterfingen

	vormittags	nachmittags
Montag	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr	14.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Dienstag	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr	14.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Mittwoch	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr	14.00 Uhr bis 17.45 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr	geschlossen
Freitag	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr	14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Kontakte Gemeindeverwaltung Hilterfingen

Gemeindeschreiberei	033 244 60 60	gemeindeschreiberei@hilterfingen.ch
Finanzverwaltung	033 244 60 70	finanzverwaltung@hilterfingen.ch
Bauverwaltung	033 244 60 80	bauverwaltung@hilterfingen.ch
Liegenschaftsverwaltung	033 244 60 83	liegenschaftsverwaltung@hilterfingen.ch
Werkhof	033 244 60 85	werkhof@hilterfingen.ch
Fax	033 244 60 89	
Homepage		www.hilterfingen.ch
		Hilterfingen / Hünibach

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Hilterfingen über Ostern

Die Gemeindeverwaltung Hilterfingen bleibt vom Donnerstag, 28. März 2013, mittags, bis und mit Montag, 1. April 2013, geschlossen. Ab Dienstag, 2. April 2013, sind wir wieder zu den ordentlichen Büroöffnungszeiten für Sie da.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Hilterfingen über die Auffahrtstage

Die Gemeindeverwaltung Hilterfingen bleibt vom Donnerstag, 9. Mai 2013, bis und mit Sonntag, 12. Mai 2013, geschlossen. Ab Montag, 13. Mai 2013, sind wir wieder zu den ordentlichen Büroöffnungszeiten für Sie da.

Termine 2013

5. Juni 2013	Ordentliche Gemeindeversammlung und Neuzuzügerabend
7. / 8. Juni 2013	Ländtefest Hünibach
9. Juni 2013	Abstimmungen und ev. Wahl Regierungsstatthalter/in
28. / 29. Juni 2013	Plauschturnier FC Hünibach
25. Juli 2013	Jungbürgerfeier
15. August 2013	Seniorinnen- und Seniorenfahrt
4. September 2013	Ausserordentliche Gemeindeversammlung
22. September 2013	Abstimmungen
24. November 2013	Abstimmungen
4. Dezember 2013	Ordentliche Gemeindeversammlung



Ferienregelung der öffentlichen Kindergärten und Schulen der Gemeinden Heiligenschwendi, Hilterfingen und Oberhofen 2013 - 2014

Frühjahr	2013	06.04. – 21.04.2013
Sommer	2013	06.07. – 11.08.2013
Herbst	2013	21.09. – 13.10.2013
Ruhetage (KG – 6. Klasse)	2013	16.11. – 24.11.2013
Winter	2013/2014	21.12. – 05.01.2014
Sportferien	2014	15.02. – 23.02.2014
Frühjahr	2014	05.04. – 21.04.2014
Sommer	2014	05.07. – 10.08.2014

Die Daten enthalten jeweils den ersten und letzten Ferientag. Schulschluss ist jeweils am Vortag nach Stundenplan (Ausnahme: vor den Sommer- und Herbstferien ist Schulschluss am Freitagmittag).

Schulfrei ist der Nachmittag des Gründonnerstags und der Freitag nach Auffahrt.

Behördenverzeichnis Amtsdauer 2013 – 2016 Gemeinderat, Kommissionen, Delegierte und Funktionäre

GR	Gemeinderatsvertreter/in	DV	Delegiertenversammlung
P	Präsident/in	AA	Arbeitsausschuss
VP	Vizepräsident/in	BG	Bürgergemeinde, Vertretung
S	Sekretär/in	pl	parteilos
Stv	Stellvertreter/in	Hf	Hilterfingen
Pr	Protokollführer/in	Hb	Hünibach
B	Beisitzer/in	Oh	Oberhofen
MW	Materialwart	Hs	Heiligenschwendi

Gemeinderat und Kommissionen

Gemeinderat

1. Beindorff Gerhard, Bankkaufmann, Wiesenweg 15, Hf	P	01.01.09	FDP
2. Bühler Sonja, dipl. Heimleiterin, Staatsstrasse 115D, Hb		01.01.09	SP
3. Bühlmann Roland, Innendekorateur, Dorfstrasse 9, Hf		01.01.09	FDP
4. Fischer Peter, Jurist, Sodstrasse 19, Hf		01.01.13	FDP
5. Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf		01.01.09	EDU
6. Marti Erich, Eidg. dipl. Berufsfachschullehrer, Wiesenweg 37, Hf		01.01.13	SP/pl
7. von Allmen Stefan, Unternehmer, Mattenweg 12, Hb	VP	01.01.12	SVP
Arn Jürg, Gemeindeschreiber, Hf	S	01.06.90	
Chevalley Stéphane, Gemeindeschreiber-Stv., Hf	Pr	01.02.09	

Bau- und Planungskommission

1. Bühler Sonja, dipl. Heimleiterin, Staatsstrasse 115D, Hb	GR	P	01.01.13	SP
2. Altmann Jürg, Projekt- und Bauleiter, Rainweg 3, Hb			25.03.08	SP/pl
3. Bär Max, Bachelor FHNW in Electronics, Rainweg 28, Hb		VP	01.01.05	EDU
4. Brunner Kurt, Pensionär, Staatsstrasse 129, Hb			01.01.12	SVP
5. Haftka Stefan, Bauunternehmer, Weingartenstrasse 19, Hf			10.02.03	FDP
6. Rüeegg Franz, Maschineningenieur HTL, Kelliweg 8, Hb			01.01.05	FDP
7. Saladin Gerhard, Dr. Jurist, Aebnitstrasse 22, Hf			01.01.13	FDP
Häsler Martin, Bauverwalter, Hf		S	01.02.08	

Bibliothekskommission (Fachkommission)

1. Marti Erich, Eidg. dipl. Berufsfachschullehrer, Wiesenweg 37, Hf	GR	P	01.01.13	SP/pl
2. Gfeller Kathrin, Bibliothekarin, Hohgantweg 15 A, Steffisburg		S	01.01.09	
3. Fuhrer Mirjam, Lehrerin, Seestrasse 67, Thun			01.01.09	
4. Gobeli Daniel, Wirtschaftslehrer, Höheweg 52, Hb			01.01.09	

Feuerwehrkommission (Fachkommission)

1. Straubhaar Jürg, Schreiner, Bällizgasse 1, Hf		P	01.01.07	
2. Bühlmann Marcel, Wegmeister, Dorfstrasse 12, Hf			01.01.11	
3. Müller Claude, Kaminfegermeister, Stationsstrasse 46, Hb			01.01.08	
4. Röthlisberger Daniel, Bauführer, Bällizgasse 8, Hf		VP	01.01.02	
5. Schnidrig Thomas, Gemeindearbeiter, Stationsstrasse 7, Hb	MW			
6. Stähli Adrian, Maschineningenieur HTL, Weingartenstrasse 2A, Hf			01.01.07	
7. Stähli Martin, Elektrotechniker, Sodstrasse 23, Hf		S	01.01.03	
8. Vogt Patric, Elektromonteur, Weingartenstrasse 2, Hf			01.01.12	
9. von Allmen Stefan, Unternehmer, Mattenweg 12, Hb	GR		01.01.12	SVP
10. Hirschi Christian, Depotleiter, Dorfstrasse 52, Hf			01.01.12	

Finanzkommission

1. Fischer Peter, Jurist, Sodstrasse 19, Hf	GR	P	01.01.13	FDP
2. Berli Hans Peter, Instruktor AD, Staatsstrasse 183, Hb			01.01.13	SVP
3. Ibach Marlen, Hausfrau / Krankenschwester, Hübelistrasse 23, Hf			01.01.09	EDU
4. Habegger Heinz, Maschineningenieur HTL, Wiesenweg 3, Hf			01.01.13	FDP
5. Häsler Markus, Innenarchitekt, Alte Thunstrasse 27, Hf			01.01.13	FDP
6. Stettler Beat, Projektleiter, Staatsstrasse 169, Hb			01.01.13	SP
7. Zürcher Ueli, lic. phil. Psychologe FSP, Hünibachstrasse 12, Hf			01.01.05	SP
Wiedmer Toni, Finanzverwalter, Hb		S		

Gemeindebetriebekommission

1. Bühlmann Roland, Innendekorateur, Dorfstrasse 9, Hf	GR	P	01.01.09	FDP
2. Brunner Markus, dipl. Forstingenieur ETH, Staatsstrasse 129c, Hb			01.01.13	FDP
3. Bircher Peter, Fahrlehrer, Hünibachstrasse 88, Hb			01.01.13	SVP
4. Linder Lona, Hausfrau / Verkäuferin, Staatsstrasse 154, Hb			01.01.09	EDU
5. Schläppi Rudolf, Berufsschullehrer, Wiesenweg 29, Hf			01.01.09	SP
6. Sherry Anna-Katharina, Sekretärin, Dorfstrasse 45, Hf			01.01.05	SP
7. Wegmüller Heinz, Berufsoffizier, Quellenweg 39, Hf			09.11.09	FDP
Planche Freddy, FEAM, ob. Breitenweg 23, Hf (Kabelfernsehen)		B		
Röthlisberger Daniel, Bauführer, Bällizgasse 8, Hf	BG	B		
Beck Bruno, Bauverwalter-Stv./Liegenschaftsverwalter, Hf		S		
Frutiger Rolf, Brunnenmeister, Oh		B		

Kommission für Gemeindepolizeiaufgaben (Fachkommission)

1. von Allmen Stefan, Unternehmer, Mattenweg 12, Hb	GR	P	01.01.12	SVP
2. Arn Jürg, Gemeindeschreiber, Hf			01.01.01	
3. Holzer Martin, Polizeibeamter, Blümlisalpweg 1, Hb			01.01.01	
Chevalley Stéphane, Gemeindeschreiber-Stv., Hf		S	01.04.11	
bfu- und Sicherheitsdelegierter		B		

Schulkommission Schulverband Hilterfingen

1. Marti Erich, Eidg. dipl. Berufsfachschullehrer, Wiesenweg 37, Hf	GR	P	01.01.13	SP/pl
2. Brunner-Schächtele Priska, Hebamme/Hausfrau, Staatsstrasse 135, Hb			09.05.11	FDP
3. Haueter Therese, Fachschullehrerin, Staatsstrasse 129c, Hb			01.01.13	SVP

Ausschüsse

Ständiger Stimm- und Wahlausschuss

1. Bär Max, Bachelor FHNW in Electronics, Rainweg 28, Hb			01.01.05	EDU
2. Beindorff Alison, Hausfrau, Wiesenweg 15, Hf			01.01.09	FDP
3. Dubach Anna, Ergotherapeutin, Bällizgasse 4, Hf			01.01.05	SP
4. Fuchs Verena, Hausfrau, Sodstrasse 15, Hf			01.01.09	FDP
5. Grau Erich, Fachspezialist SBB Infrastruktur, Weingartenstrasse 6, Hf			01.01.01	pl
6. Herren Elisabeth, Lehrerin, Bonstettenweg 1, Hb			01.01.13	SP
7. Heiz Urs, Kaufm. Angestellter, Zedtwitzweg 6, Hb			01.01.93	SVP
8. Ibach Marlen, Hausfrau / Krankenschwester, Hübelistrasse 23, Hf			01.01.13	EDU
9. Krebs Peter, Pensionär, Mülinenstrasse 32, Hb			01.03.11	SVP
10. Lüthi Rosmarie, Pflegefrau, Stationsstrasse 56, Hb			01.01.09	SP
11. Röthlisberger Peter, Bankbeamter, Lindimattweg 8, Hf			01.01.09	EDU
12. Stoppe Klaus, Bankkaufmann, Hüneggweg 10, Hf			01.01.13	FDP
Arn Jürg, Gemeindeschreiber, Hf		S		
Chevalley Stéphane, Gemeindeschreiber-Stv., Hf		S		

Infrastrukturausschuss Hilterfingen-Oberhofen

1. Bühlmann Roland, Innendekorateur, Dorfstrasse 9, Hf	GR		01.01.09	FDP
2. Beck Bruno, Bauverwalter-Stv./Liegenschaftsverwalter, Hf			01.02.08	

Delegierte/Gemeindevertreter in Gemeindeverbänden

Anzeiger Verwaltungskreis Thun

Frutiger Rolf, Staatsstrasse 18, Hf 10.05.10

Regionales Kompetenz-Zentrum Spiez

1. Planche Florian, Informatiker, oberer Breitenweg 25, Hf 01.01.09
2. Planche Freddy, FEAM, oberer Breitenweg 23, Hf 01.01.01

ARA Region Thunersee, DV

Bühlmann Roland, Innendekorateur, Dorfstrasse 9, Hf GR 01.01.09 FDP

Delegierte/Gemeindevertreter in Kommissionen

Friedhofkommission

von Allmen Stefan, Unternehmer, Mattenweg 12, Hb GR 01.01.12 SVP

Schulanlage Hünibach, Verwaltungskommission (Fachkommission)

1. Bühler Sonja, dipl. Heimleiterin, Staatsstrasse 115D, Hb GR P 01.01.13 SP
2. Marti Erich, Eidg. dipl. Berufsfachschullehrer, Wiesenweg 37, Hf GR VP 01.01.13 SP/pl
3. Nell Diego, Vertreter FC Hünibach, Flurweg 7, Hb 01.01.13
4. Gehriger Rolf, Schulleiter OSH, Hf
Jörg Urs, Hauswart, Staatsstrasse 18, Hf B 01.01.13
Beck Bruno, Liegenschaftsverwalter, Hf B
Schanz Claudia, Sekretärin Schulverband, Hf S

Zivilschutz (eigenständiges Element / Koordination mit Mitgliedgemeinden)

1. von Allmen Stefan, Unternehmer, Mattenweg 12, Hb GR 01.01.12 SVP
2. Frutiger Rolf, Staatsstrasse 18, Hf S 01.05.09

Delegierte/Gemeindevertreter in übrigen Institutionen

AG für Abfallverwertung AVAG

1. Bühlmann Roland, Innendekorateur, Dorfstrasse 9, Hf GR 01.01.09 FDP
2. Häsler Martin, Bauverwalter, Hf 01.02.08

Agglomerationsprogramm „Siedlung + Verkehr“

Bühler Sonja, dipl. Heimleiterin, Staatsstrasse 115D, Hb GR 01.01.13 SP

Arbeitsgruppe Aarequerung Schadau

Bühler Sonja, dipl. Heimleiterin, Staatsstrasse 115D, Hb GR 01.01.13 SP

Beatushöhlen-Genossenschaft

Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf GR 01.01.13 EDU

Brunnengenossenschaft Heiligenschwendi-Hünibach

Bühlmann Roland, Innendekorateur, Dorfstrasse 9, Hf GR 01.01.09 FDP

Regionale Führungsorganisation RFO (Katastrophenfall)

1. von Allmen Stefan, Unternehmer, Mattenweg 12, Hb GR 01.01.12 SVP
2. Bühlmann Roland, Innendekorateur, Dorfstrasse 9, Hf GR 01.01.09 FDP
3. Beindorff Gerhard, Bankkaufmann, Wiesenweg 15, Hf GP 01.01.13 FDP

Gemeindeverbandsrat Oberhofen

1. Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf GR 01.01.13 EDU
2. Fischer Peter, Jurist, Sodstrasse 19, Hf GR 01.01.13 FDP

Hafen Hünegg AG, Hilterfingen, Verwaltungsrat

Fischer Peter, Jurist, Sodstrasse 19, Hf GR 01.01.13 FDP

Hilterfingen-Hünibach-Oberhofen Tourismus, Vorstand Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf	GR	01.01.13	EDU
Kita Eichgüetli, Kindertagesbetreuung Hünibach-Hilterfingen-Oberhofen, Vorstand Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf	GR	01.01.13	EDU
Kultur- und Sportzentrum Wichterheer, Verwaltungsrat Beindorff Gerhard, Bankkaufmann, Wiesenweg 15, Hf	GP	01.01.09	FDP
Musikschule Region Thun Vorstand: Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf	GR	01.01.09	EDU
Delegierter: Marti Erich, Eidg. dipl. Berufsfachschullehrer, Wiesenweg 37, Hf	GR	01.01.13	SP/pl
Regionale Kulturkonferenz Vorstand (Vertretung rechtes Thunerseeufer): Beindorff Gerhard, Bankkaufmann, Wiesenweg 15, Hf	GP	01.01.13	FDP
Regionale Verkehrskonferenz Oberland-West Bühlmann Roland, Innendekorateur, Dorfstrasse 9, Hf	GR	01.01.09	FDP
Schulfragen Region Thun, Arbeitsgemeinschaft, Schulkoordination Marti Erich, Eidg. dipl. Berufsfachschullehrer, Wiesenweg 37, Hf	GR	01.01.13	SP/pl
Schulheim Sunneschyn, Steffisburg Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf	GR	01.01.13	EDU
Seeverkehrskommission Thuner- und Brienersee Zuppiger Josef, Ingenieur, Finkenweg 24, Hf		01.04.98	pl
Spitex-Verein RUTU Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf	GR	01.01.13	EDU
Stiftung für Betagte Hilterfingen-Hünibach, Stiftungsrat 1. Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf 2. Husi Markus, Dr. med., Arzt, Niesenweg 16, Hb 3. Imhof Sonja, Hausfrau, Wiesenweg 16 A, Hf 4. Roggli Bernhard, Bankprokurist, Lindimattweg 5, Hf 5. Beindorff Alison, Hausfrau, Wiesenweg 15, Hf 6. Steiner Vollenweider Bettina, Notarin, Ringstrasse 18, Hb	GR P	01.01.13 01.01.99 01.04.07 01.01.03 11.01.10 01.01.13	EDU
Stiftung Schloss Hünegg, Stiftungsrat 1. Beindorff Gerhard, Bankkaufmann, Wiesenweg 15, Hf 2. Schneider Ulrich, Buchbindermeister, Hübelistrasse 2, Hf	GP AA	01.01.13 27.11.06	FDP
Strandbadgenossenschaft Hünegg, Betriebskommission Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf	GR	01.01.13	EDU
Thunersee Tourismus Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf	GR	01.01.13	EDU
Verein Info Center Gunten Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf	GR	01.01.13	EDU
Verband Schulbehörden Kanton Bern Marti Erich, Eidg. dipl. Berufsfachschullehrer, Wiesenweg 37, Hf	GR	01.01.13	SP/pl

WARET, Wasserversorgung Rechtes Thunerseeufer

Verwaltungsrat:

Bühlmann Roland, Innendekorateur, Dorfstrasse 9, Hf GR 01.01.09 FDP

Beratender Fachmann:

Frutiger Rolf, Brunnenmeister, Oh 01.01.13

Wohn- und Arbeitsintegration, EDEN, Hilterfingen

Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf GR 01.01.13 EDU

Kohlenweiher Thun, Tagesstrukturangebote

Ibach Christian, Redaktor BR, Hübelistrasse 23, Hf GR 01.01.13 EDU

Entwicklungsraum Thun, ERT (ehemals TIP)

Kommission WRT (Board)

Beindorff Gerhard, Bankkaufmann, Wiesenweg 15, Hf GP 01.01.13 FDP

Delegiertenversammlung, ERT

Beindorff Gerhard, Bankkaufmann, Wiesenweg 15, Hf GP 01.01.13 FDP

Ausschuss Entwicklung, ERT (Vertretung rechtes Thunerseeufer)

Beindorff Gerhard, Bankkaufmann, Wiesenweg 15, Hf GP 01.01.13 FDP

Funktionäre

Ackerbaustelle

Jörg Rudolf, Gemeindevorarbeiter, Burechgasse 10, Hf 01.01.98

Beauftragter für Datenschutz (3 Legislaturperioden, d.h. 01.01.2013 – 31.12.2024)

Mühlethaler Walter, Unternehmungsberater, Hünibachstrasse 36, Hf 09.11.88 SVP

Brunnenmeister

1. Frutiger Rolf, Burghaldenstrasse 10, Oh 01.01.13

2. Röthlisberger Jürg, Dorfstrasse 9, Hf (Stv.) 01.04.09

3. Stähli Benedikt, im Burch 6, Oh (Stv.) 21.02.79

Energieverantwortlicher, kommunaler

Bühlmann Roland, Innendekorateur, Dorfstrasse 9, Hf GR 01.01.09 FDP

Energiebeauftragter, kommunaler

Häsler Martin, Bauverwalter, Hf 01.02.08

Feueraufseher

Märki Claudio, Architekt HTL; Schulthesserstrasse 10, Oh 01.01.08

Feuerungskontrolle

Müller Claude, Kaminfegermeister, Stationsstrasse 46, Hb 01.01.05

Lebensmittelkontrolle

Kantonales Laboratorium Bern, Muesmattstrasse 19, 3000 Bern 9

Pflegekinderaufsicht

Bleiker Karin, Regionaler Sozialdienst Oberhofen, 3653 Oberhofen 01.01.13

Sammlung „alt Hilterfingen – Hünibach“

Ammon Herbert, alt Gemeindeschreiber, Staatsstrasse 29, Hf 01.01.05

Sicherheitsdelegierter bfu

Frutiger Rolf, Staatsstrasse 18, Hf 01.05.09

Sicherheitsbeauftragter für Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz

Frutiger Rolf, Staatsstrasse 18, Hf 01.05.09

Schutzraumabnahme

Frutiger Rolf, Staatsstrasse 18, Hf

01.05.09

Schwellenmeister

Jörg Rudolf, Gemeindevorarbeiter, Burechgasse 10, Hf

01.01.93

Siegelungsbeamter

1. Arn Jürg, Gemeindeschreiber, Hf

08.05.96

2. Ammon Herbert, alt Gemeindeschreiber, Hf

Stv. 01.01.77

Wasserableser

Christinat Hans, Stationsstrasse 40, Hb

01.12.00

Das Behördenverzeichnis kann bei der Gemeindeschreiberei bestellt oder direkt am Schalter bezogen werden.



**Bevölkerungsstatistik der Gemeinde Hilterfingen
per 31. Dezember 2012**

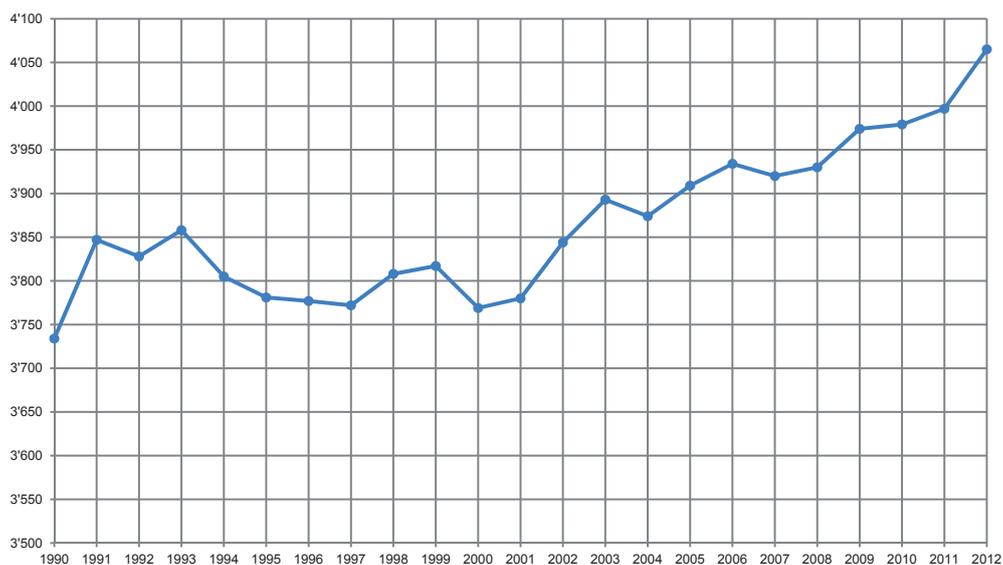
Wohnbevölkerung per 31.12.2012

Schweizer Frauen	2'024
Schweizer Männer	1'704
Ausländer Frauen	158
Ausländer Männer	177
Total	4'063

Bevölkerungsstruktur per 31.12.2012

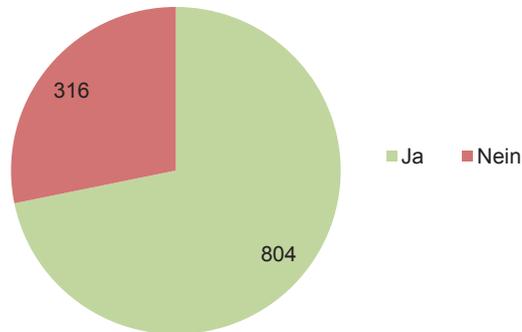
0 – 20-jährige	748	oder	18.5 %
21 – 40-jährige	792	oder	19.5 %
41 – 65-jährige	1'530	oder	37.5 %
ab 65-jährig	993	oder	24.5 %
Total	4'063	oder	100.0 %

Einwohnerdiagramm 1990 – 2012

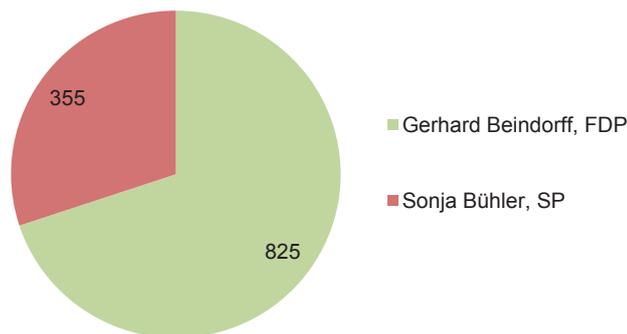


Eidgenössische Volksabstimmung vom 25. November 2012

Änderung des Tierseuchengesetzes



Wahl Präsidium der Gemeinde und des Gemeinderates Hilterfingen



Hilterfinger-Ehrungen 2012

Segeln

Weltmeisterschaften 5.5m IC
2. Rang

Schweizermeisterschaften 5.5m IC
1. Rang

Swiss Open
Klassenmeisterschaften 5.5m IC
1. Rang

Haftka Stefan mit Marazzi Flavio
und Friedrich Marc

Haftka Stefan mit Marazzi Bruno
Marazzi Flavio

Thönen Simon, Schenk René mit
Rast Christopher, Pulfer Stefan und
Rast Dani

Skitourenrennen

Wiriehorn-Nachtsprint

1. Rang

Knutti Marlene

Golf

Schweizermeisterschaften U12

1. Rang

Berger Yael

Handball

Schweizermeisterschaften U15

3. Rang

Baumgartner Serafin

mit dem Kader der Regionalauswahl
Bern/Jura/Solothurn

Berufs-Schweizermeisterschaften

Automatiker

2. Rang

Frutiger Stefan

Schweizermeisterschaften

Jugendfeuerwehr

2. Rang

von Allmen Lukas

Soziales und Kulturelles

Verein Schulprojekte Sambia

Hilterfingen

Freiwilligen Arbeit

Wenger Markus

Freiwillige Nachbarschaftshilfe

Wetz Esther



V.l.: Stefan Frutiger, Serafin Baumgartner, Stefan Haftka, Lukas von Allmen,
Gemeindepräsident Gerhard Beindorff, Yael Berger, René Schenk und Markus Wenger.

Wir gratulieren herzlich und wünschen viel Erfolg im Jahr 2013!

Neu eröffnete Geschäfte in der Gemeinde Hilterfingen

GForce (Schweiz) GmbH, Handel und Import von Booten
Staatsstrasse 115, Postfach 22, 3626 Hünibach
Inhaber: Sahli Stefan, Muri b. Bern
Patelschick Dirk, Deutschland

Jakob Solar GmbH, Beratung und Handel
Frauchiger Jakob, Finkenweg 5, 3652 Hilterfingen

TRADINNOV, Übersetzungen Deutsch-Französisch / Englisch-Französisch
Havez Andrea, Mülinenstrasse 20, 3626 Hünibach

SofTools, Hard- und Software
Keller Heinz, Breitenweg 34, 3652 Hilterfingen

Inpersona AG, Beratung und Handel
Stähli Ursula und Markus, Alpenstrasse 29, 3626 Hünibach

Wir gratulieren zur Geschäftseröffnung in der Gemeinde Hilterfingen
und wünschen viel Erfolg!



Einbürgerungen

Der Gemeinderat freut sich, der Bevölkerung mitteilen zu können, dass

**Junghan Ulrich, geb. 1958, von Deutschland, und
Junghan geb. Schlünder Marianne, geb. 1958, von Deutschland**

durch Beschluss der Polizei- und Militärdirektion des Kantons Bern das Schweizer Bürgerrecht und das Bürgerrecht des Kantons Bern erhalten haben. Gleichzeitig wurden sie laut Beschluss des Gemeinderates in das Bürgerrecht der Einwohnergemeinde Hilterfingen aufgenommen.

Tageskarten Gemeinde – Preisanpassung per 1. Februar 2013

Den **Einwohnerinnen und Einwohnern von Hilterfingen** stehen pro Tag **fünf** Tageskarten Gemeinde zur Verfügung. Seit Februar 2013 beträgt der Preis pro Stück neu **Fr. 40.00**. Die Preisanpassung war notwendig auf Grund der erhöhten Ankaufskosten bei der SBB. Im Benchmark-Vergleich ist Hilterfingen jedoch immer noch eine der günstigsten Gemeinden.

Einheimische Personen können die Tageskarten Gemeinde **31 Tage** vor dem Benützungstag reservieren (Bsp.: Ihr Reiseterrmin ist am 5. November 2013, dann können Sie Ihre Tageskarte bereits am 5. Oktober 2013 buchen).

Nach der Reservation muss die Tageskarte bei der Gemeindeschreiberei, Staatsstrasse 18, Hilterfingen, abgeholt werden. Reservierte Karten, die nicht abgeholt werden, stellen wir den betroffenen Personen in Rechnung.

Benchmark einiger umliegender Gemeinden:

Preisvergleich	2012	2013	
Hilterfingen	38.00	40.00	
Oberhofen	40.00	45.00	
Sigriswil	40.00	40.00	
Heimberg	37.00	40.00	
Steffisburg	45.00	45.00	
Thun	48.00	50.00	
Uetendorf	40.00	40.00	
Uttigen	40.00	40.00	
Spiez	45.00	47.00	(ab 01.07.13)
Interlaken	42.00	42.00	
Mittelwert (Benchmark)	41.90	43.20	

Reservierungen können via www.hilterfingen.ch/tageskarte-reservation oder der Telefon-Nr. 033 244 60 60 vorgenommen werden.



Örtliche Vereine und Institutionen von Hilterfingen-Hünibach-Oberhofen

Bezeichnung	Präsident/in / Kontaktperson	Telefon	Homepage / E-Mail
ATB Sektion Hünibach	Wyss Roland	033 437 36 20	rowadecover@bluewin.ch
BDP Bürgerlich-demokratische Partei	Frutiger Ulrich	033 244 90 98	www.bdp-oberhofen.ch
Brass Band Hilterfingen	Bühler Gottfried	079 378 39 86	godi.buehler@bluewin.ch
Chinderchöri vom Rächte Thunerseeufer	Müller Rosmarie	033 654 11 49	rono.mueller@gmail.com
Dachbühne Klösterli Oberhofen	Mattenberger-Krebs Rudolf	033 243 14 21	www.fritzkrebs.ch/kulturelles
Damenriege des Turnvereins Oberhofen-Hilterfingen, Mukli + Kitu Turnen	Fries Heidi	033 243 63 03	www.tvoh.ch
Damenturnclub Hilterfingen-Hünibach	Aemmer Susanne	033 243 35 53	s.b.aemmer@bluewin.ch
EDU Eidgenössische-Demokratische Union	Ibach Christian	033 243 26 41	Christian.Ibach@gmx.ch
FC-Hünibach	Nell Diego	033 243 20 05	www.fc-huenibach.ch
FDP Freisinnig-Demokratische Partei Oberhofen	Schläppi Markus	033 243 23 24	markus.schlaepfi@aekbank.ch
Feldschützengesellschaft Hünibach	Mani Adrian	033 243 61 80	adrian.mani@estv.admin.ch
Frauenriege des Turnvereins Oberhofen-Hilterfingen	Frutiger Kathrin	033 243 26 82	www.tvoh.ch
Frauentreff Hünibach	Durtschi Silvia	033 243 25 24	silvia.durtschi@bluewin.ch
Frauenverein Oberhofen-Hilterfingen-Hünibach	Pfäffli Judith	033 243 32 62	www.frauenverein-ohh.ch
FDP. Die Liberalen - Hilterfingen-Hünibach	Rüegg Franz	079 656 05 77	www.fdp-hilterfingen.ch
Fürwehr-Fründe Hilterfingen-Hünibach	Gurtner Erich	033 243 54 27	fwf.hilterfingen@bluewin.ch
Gewerbeverein Oberhofen-Hilterfingen-Hünibach	Wirz Christoph	033 243 66 50	notariat.wirz@gmx.ch
Hallenfussball 71 Hünibach	Fankhauser Bruno	033 243 42 67	
Hilterfingen-Hünibach-Oberhofen Tourismus	Schneider Ulrich	033 243 27 70	www.hilterfingen-tourismus.ch
Hünegg-Musikante Hilterfingen	Walther Bruno	033 345 69 45	www.huenegg-musikante.ch
hünibasket thun	Stübler Michael	079 749 19 38	www.huenibasket.ch
Jodlergruppe Fiühblüemli Hilterfingen-Oberhofen	Schläpfer Karl	033 345 19 27	karl.schlaepfer@hispeed.ch
Jodlerklub Oberhofen	Rohr Christoph		www.jkoberhofen.ch
Joyride Chor vom Thunersee	Kamer Barbara	033 243 50 36	www.joyride.ch
Kino im Schlosshof	Ritschard Franz	033 243 15 68	www.kinoimschlosshof.ch
Kirchenchor Hilterfingen-Oberhofen	Bieri Hans-Ueli	033 243 26 73	hans.bieri@sagir-sa.com
KITA Hilterfingen	Brunner Miriam	033 243 43 24	www.kita-eichguetli.ch
Kneipp-Verein Berner Oberland	Wenger Rolf	033 221 77 47	www.kneipp-beo.ch
Komitee Dorfmit/Sommermärit	Bürki Walter	033 243 29 65	buerki.walter@gmx.ch
Kultur-Pavillon Hünegg	Suter Marie-Ines	033 243 27 12	www.kultur-huenegg.ch
Kulturclub Oberhofen	Heuberger Thomas	033 243 16 69	www.kulturclub-oberhofen.ch
Männerriege Oberhofen-Hilterfingen	Müller Eduard	033 243 51 53	www.tvoh.ch
Museum für Uhren und mechanische Musikinstrumente	Tschabold Martin	033 243 43 77	www.uhrenmuseum.ch

Musikgesellschaft Oberhofen	Mani Jürg	033 243 00 90	www.mgoberhofen.ch
Naturfreunde Hilterfingen	Gehrig Hans-Ulrich	033 243 45 53	
Obst- und Gartenbauverein Oberhofen-Hilterfingen-Hünibach	Ninck Balz	033 243 14 26	www.vdgv.ch
Ornithologischer Verein Oberhofen-Hilterfingen und Umgebung	Gregorini Rico	033 243 20 45	info@rico-sails.ch
Pfadi Wendelsee	Stauffer Tim	079 656 16 92	www.pfadiwendelsee.ch
Pistolenschützen Oberhofen-Hilterfingen	Krähenbühl Klaus	033 243 26 07	chleezaz@bluewin.ch
Pro Oberhofen	Mühlemann Bruno	033 243 27 50	www.pro-oberhofen.ch
Pro-Senectute-Turnen (Damen und Herren)	Häni Agatha	033 243 34 12	agjhaeni@bluewin.ch
Quartierverein Hünegg-Brunnmätteli	Grünert Michael	033 243 61 54	www.hueneggquartier-hilterfingen.ch
Rebbaugenossenschaft Hilterfingen	Stähli Martin	079 350 44 63	staehli.martin@bluewin.ch
Regattaclub Oberhofen RCO	Pulfer Stefan	033 655 09 90	www.regattaclub-oberhofen.ch
Schützengesellschaft Hilterfingen	Pelfini René	033 243 29 48	rpelfini@hispeed.ch
Schützengesellschaft Oberhofen	Christener Matthias	033 243 07 26	www.sgoberhofen.ch
Segelschule Thunersee	Iseli Hanspeter	033 243 08 80	www.segelschule-thunersee.ch
Skiclub Oberhofen	Rossi Marianne	033 243 25 67	rossi.marianne@bluewin.ch
SP Sozialdemokratische Partei Hilterfingen-Hünibach	Gerber Michael	033 243 49 64	michael.gerber@bluewin.ch
SP Sozialdemokratische Partei Oberhofen	Masoud Tehrani Marianne	033 243 36 28	
Spitex-Dienste RUTU	Thüler Monika	033 243 30 20	www.spitex-rutu.ch
Sportfischer-Verein rechtes Thunerseeufer	Ludwig Jürg	033 243 54 15	j.ludwig@bluewin.ch
Strandbadgenossenschaft Hünegg	Zwahlen Reto	033 243 19 61	reto.re.zwahlen@bluewin.ch
SVP Schweizerische Volkspartei Hilterfingen-Hünibach	Mühlethaler Walter	033 243 33 79	www.svp-hilterfingen.ch
SVP Schweizerische Volkspartei Oberhofen	Bieri Hans-Ulrich	033 243 26 73	www.svp-oberhofen.ch
Tauch Treff Thunersee	Omlin Ruedi	033 243 33 33	info@tt-thunersee.ch
Tennisclub Oberhofen	Stauffer Martin	079 285 79 42	www.tenniscluboberhofen.ch
Theatergruppe des Jodlerklubs Oberhofen	Märki Claudio	033 243 52 22	maerki-architekten@bluewin.ch
Trachtengruppe Oberhofen-Hilterfingen	Mader-Neuhaus Barbara	033 223 51 61	www.tg-oberhofen-hilterfingen.jimdo.com
Trychlerclub Oberhofen-Hilterfingen	Friedrich Hanspeter	033 243 58 61	
Turnverein Oberhofen-Hilterfingen	Bünzli Stefan	033 243 14 25	www.tvoh.ch
Twirling-Club Sunshine Hünibach	Brunner Corina	079 654 70 31	www.twirling.ch
Velo-Club Oberhofen	Strahm Christof	031 721 11 07	www.vcoberhofen.ch
Verein der Freunde des Schlosses Hünegg	Kern Rudolf W.	033 243 41 35	www.schlosshuenegg.ch
Verein ehem. Sek.-&Oberstufenschüler OHH	Brunner Rudolf	033 243 45 75	www.schulverband.net
Verein KITA Eichgüetli	Brunner Miriam	033 243 43 24	www.kita-eichguetli.ch
Verein Singkreis Hünibach	Steffen-Nyfeiler Susanne	033 243 34 74	web.mac.com/thomasrueegsegger/
Vereinigung Alchemilla	Thimm Urs + Bill Monika	033 243 46 01	www.alchemilla.ch
Wassersportverein Oberhofen	Bühler Adrian	033 243 54 58	ww.oberhofen@bluewin.ch

Trinkwasser – Information an die Konsumentinnen und Konsumenten

Die Trinkwasserqualität im Versorgungsnetz der Einwohnergemeinde Hilterfingen präsentiert sich wie folgt:

Untersuchungsergebnisse vom 20. bis 23. November 2012

Bakteriologische Qualität	Die Untersuchungsergebnisse entsprechen den gesetzlichen Vorschriften
Wasserherkunft	Verteilnetz, Grundwasser und Quellwasser / Ozon- und UV-Desinfektion
Ansprechstelle	Herr Rolf Frutiger, Brunnenmeister 033 244 60 68 oder 079 212 26 65 Wenn keine Antwort sowie Samstag und Sonntag 079 376 08 09
Gesamthärte	22,7 französische Grade
weiches Wasser	0 – 15 °f
mittelhartes Wasser	15 – 25 °f
hartes Wasser	über 25 °f



Anmeldung zur Arbeitsvermittlung neu direkt beim RAV

Seit dem 1. Januar 2013 ist neu die Regionale Arbeitsvermittlung (RAV) und nicht mehr die Gemeinde für die Anmeldung zur Arbeitsvermittlung zuständig.

Wenn Ihnen gekündigt wurde oder Sie gekündigt haben, wenn Ihr Arbeitgeber den Lohn nicht mehr zahlen kann oder wenn Sie die Stellenvermittlung des RAV in Anspruch nehmen wollen, dann melden Sie sich direkt beim einem der 14 RAV im Kanton Bern. Eine Terminreservation ist nicht erforderlich.

Bitte melden Sie sich persönlich beim RAV Ihrer Wahl und bringen Sie folgende Unterlagen mit:

- Identitätskarte, Pass, Führerschein **oder** Ausländerausweis
- aktuelle Bewerbungsunterlagen

Alles Weitere erfahren Sie im Gespräch beim RAV.

Weitere Informationen finden Sie unter

www.be.ch/arbeitslosigkeit

www.treffpunkt-arbeit.ch

Aufhebung Zivilschutzstelle Hilterfingen

Seit dem 1. Januar 2013 ist die Zivilschutzorganisation Hilterfingen in die ZSO Thun plus integriert. Den Zivilschutz betreffende Anliegen sind daher direkt an die neue Anlaufstelle zu richten.

ZSO Thunplus
Frohsinnweg 5
3600 Thun
Tel. 033 225 84 83
Fax 033 225 35 76
zsgeschaefsstelle@thun.ch
www.zsothunplus.ch



Öffnungszeiten

Montag – Freitag	08.00 – 12.00
	13.30 – 17.00



Brunnenmeister Hilterfingen – Neuwahl

Emanuel Zimmermann hat gegenüber unserem Gemeinwesen, wie auch gegenüber der Bevölkerung, die verschiedensten Aufgaben im Bereich des Wasser- und Abwasserwesens erfüllt. Viele wichtige Projekte und Umstrukturierungen wurden durch ihn als Fachkraft zusammen mit der Gemeindebetriebkommission und der Bauverwaltung begleitet und er hat wesentlich dazu beigetragen, dass Hilterfingen über eine hervorragende Infrastruktur verfügt. Diese Ära ging per 31. Dezember 2012 zu Ende.

Als Nachfolger wurde der ehemalige Zivilschutzstellenleiter von Hilterfingen, Rolf Frutiger, Oberhofen, gewählt.

Der Gemeinderat dankt Emanuel Zimmermann an dieser Stelle nochmals ganz herzlich für seine geleisteten Dienste und wünscht Rolf Frutiger in seiner neuen Funktion viel Erfolg und Befriedigung!

BLS Fahrplan 2013

Fahrplan Frühjahr 2013 (29.03. – 08.05.)

Kursnummer/Numéro de la course/Cruise number	t 9	t 111	q 13	q 15	r 119	Kursnummer/Numéro de la course/Cruise number	t 112	q 10	q 14	q 16	r 120
Thun ThS M	9.40	C 10.40	11.40	C 12.40	15.40	Interlaken West ThS		12.10	14.10	C 15.10	
Hünibach	9.51	10.51	11.51	12.51	15.51	Neuhaus (Unterseen)		12.35	14.35	15.35	
Hilterfingen	9.57	10.57	11.57	12.57	15.57	Beatushöhlen-Sundlauenen		12.43	14.43	15.43	
Oberhofen am Thunersee	10.03	11.03	12.03	13.03	16.03	Beatenbucht Ths		12.58	14.58	15.58	16.58
Längenschachen ▲						Merligen		13.05	15.05	16.05	17.05
Gunten	10.16	11.16	12.16	13.16	16.16	Faulensee		13.20	15.20	16.20	17.20
Spiez Schiffstation	A 10.26	C 11.26	12.26	13.26	16.26	Spiez Schiffstation	A	13.32	15.32	16.32	17.32
Spiez Schiffstation	10.28		12.28	13.28	16.28	Spiez Schiffstation	C	11.34	13.34	15.34	16.34
Faulensee	10.40		12.40	13.40	16.40	Gunten	11.44	13.44	15.44	16.44	17.44
Merligen	10.55		12.55	13.55	17.05	Längenschachen ▲					
Beatenbucht Ths	11.02		13.02	14.02	16.57	Oberhofen am Thunersee	11.57	13.57	15.57	16.57	17.57
Beatushöhlen-Sundlauenen	11.17		13.17	14.17		Hilterfingen	12.03	14.03	16.03	17.03	18.03
Neuhaus (Unterseen)	11.25		13.25	14.25		Hünibach	12.09	14.09	16.09	17.09	18.09
Interlaken West ThS	A 11.49		13.49	C 14.49		Thun ThS M	C 12.20	14.20	16.20	C 17.20	18.20

Fahrplan Sommer / Herbst 2013 (09.05. – 27.10.)

Kursnummer/Numéro de la course/Cruise number	t 7	t 9	r 111	q 13	q 15	r 17	r 117	r 19	q 125	q 129	Kursnummer/Numéro de la course/Cruise number	q 112	q 8	q 10	q 14	r 118	q 16	r 18	q 20	t 120	q 126
Thun ThS M	8.40	9.40	V 10.10	11.40	12.40	13.40	E 14.40	15.40	F 18.40	O 19.10	Interlaken West ThS	11.10	12.10	14.10			15.10	16.10	18.10		
Hünibach	8.51	9.51	10.51	11.51	12.51	13.51	14.51	15.51	18.51	19.10	Neuhaus (Unterseen)	11.35	12.35	14.35			15.35	16.35	18.35		
Hilterfingen	8.57	9.57	10.57	11.57	12.57	13.57	14.57	15.57	18.57	19.10	Beatushöhlen-Sundlauenen	11.43	12.43	14.43			15.43	16.43	18.43		
Oberhofen am Thunersee	9.03	10.03	11.03	12.03	13.03	14.03	15.03	16.03	19.03	19.10	Beatenbucht Ths	10.58	11.58	12.58	14.58		15.58	16.58	18.58	O 19.58	20.03
Längenschachen ▲											Merligen	11.05	12.05	13.05	15.05	E 15.55	16.05	17.05	19.05	20.05	19.55
Gunten	9.16	10.16	11.16	12.16	13.16	14.16	15.16	16.16	19.16	19.36	Faulensee	11.20	12.20	13.20	15.20	16.10	16.20	17.20	19.20	20.05	20.20
Spiez Schiffstation	A 9.26	10.26	10.36	12.26	13.26	14.26	15.36	16.26	19.26	19.36	Spiez Schiffstation	A 11.32	12.32	13.32	15.32	16.22	16.32	17.32	19.32	20.22	20.32
Spiez Schiffstation	9.28	10.28	10.38	12.28	13.28	14.28	15.38	16.28	19.28	19.38	Spiez Schiffstation	11.34	12.34	13.34	15.34	16.30	16.34	17.34	19.34	20.36	20.34
Faulensee	9.40	10.40	11.40	12.40	13.40	14.40	15.40	16.40	19.40	19.38	Gunten	11.44	12.44	13.44	15.44	16.56	16.44	17.44	19.44	20.56	20.44
Merligen	9.55	10.55	11.05	12.55	13.55	14.55	15.54	16.55	19.55	20.05	Gwatt Zentrum										
Beatenbucht Ths	10.02	11.02	10.57	13.02	14.02	15.02	17.02	18.02	20.02	19.57	Längenschachen ▲										
Beatushöhlen-Sundlauenen	10.17	11.17	11.05	13.17	14.17	15.17	17.17	18.17	20.17	19.57	Oberhofen am Thunersee	11.57	12.57	13.57	15.57	16.57	17.57	19.57	20.57	20.57	
Neuhaus (Unterseen)	10.25	11.25	11.13	13.25	14.25	15.25	17.25	18.25	20.25	19.57	Hilterfingen	12.03	13.03	14.03	16.03	17.03	18.03	20.03	21.03	21.03	
Interlaken West ThS	A 10.49	11.49	11.37	13.49	14.49	15.49	17.49	18.49	20.49	19.57	Hünibach	12.09	13.09	14.09	16.09	17.09	18.09	20.09	21.09	21.09	
											Thun ThS M	A 12.20	13.20	14.20	16.20	E 17.15	17.20	18.20	20.20	O 21.15	21.20

Fahrplan Winter 2013 (28.10. – 14.12.)

Kursnummer/Numéro de la course/Cruise number	t 109	q 13	Kursnummer/Numéro de la course/Cruise number	t 110	q 14
Thun ThS M	V 9.40	11.40	Interlaken West ThS		14.10
Hünibach	9.51	11.51	Neuhaus (Unterseen)		14.35
Hilterfingen	9.57	11.57	Beatushöhlen-Sundlauenen		14.43
Oberhofen am Thunersee	10.03	12.03	Beatenbucht Ths		14.58
Gunten	10.16	12.16	Merligen		15.05
Spiez Schiffstation	A 10.26	12.26	Faulensee		15.20
Spiez Schiffstation		12.28	Spiez Schiffstation	Ä	15.32
Faulensee		12.40	Spiez Schiffstation	V 10.34	15.34
Merligen		12.55	Gunten	10.44	15.44
Beatenbucht Ths		13.02	Oberhofen am Thunersee	10.57	15.57
Beatushöhlen-Sundlauenen		13.17	Hilterfingen	11.03	16.03
Neuhaus (Unterseen)		13.25	Hünibach	11.09	16.09
Interlaken West ThS	A 13.49	13.49	Thun ThS M	A 11.20	16.20

In Kürze

- ❖ Die Gemeinde Hilterfingen stellt den Einwohnerinnen und Einwohnern fünf „**Tageskarten Gemeinde**“ (zurzeit Fr. 40.00 pro GA) zur Verfügung. Die Karten können einen Monat zum Voraus bei der Gemeindeschreiberei, Telefonnummer 033 244 60 60 oder im Internet (www.hilterfingen.ch), reserviert werden.
- ❖ **Halter/innen von Tieren** haben diese so zu verwahren und zu besorgen, dass niemand geschädigt oder belästigt werden kann. Hundebesitzer/innen haben Vorkehrungen zu treffen, um eine Ruhestörung durch Hundegebell oder -geheul zu vermeiden.
- ❖ **Hundehalter/innen** werden aufgefordert, Hunde an der Leine zu führen. Sie sind so zu halten, dass sie weder die Nachbarschaft noch Passanten belästigen. Die Benützung von Robidog-Säcken nach der Versäuberung ist ein „Muss“!
- ❖ Die Bevölkerung wird gebeten, **Kehricht, Karton und Papier** jeweils bis spätestens um 06.30 Uhr, jedoch frühestens am Vorabend des Abfuhrtags, an Gehwegen respektive Strassenrändern bereitzustellen.
- ❖ Die Grundstückbesitzer/innen werden darauf hingewiesen, dass **Bäume, Grünhecken und Sträucher** entlang den Strassen, Wegen und Trottoirs zurück zu schneiden sind. Die Benützer/innen und die Kehrichtbelader danken dafür (Verletzungsgefahr!).
- ❖ Bei der **Ausführung lärmiger Arbeiten** ist auf die Nachbarschaft gebührend Rücksicht zu nehmen. Insbesondere sind solche Arbeiten in der Zeit von 12.00 Uhr bis 13.00 Uhr und von 20.00 Uhr bis 07.00 Uhr untersagt.
- ❖ Die Gemeinde Hilterfingen stellt zur Verfügung:
 - **Gärtnerhaus Zibeler**, Hünibach, für diverse Veranstaltungen, keine Wirtepflicht
 - **40 Tische und 80 Bänke** sowie einen **Marktstand**, für private Anlässe
 - ⇒ Die Miete der Tische & Bänke ist nach wie vor kostenlos. Für eine allfällige Lieferung werden jedoch Fr. 50.00 in Rechnung gestellt.Nähere Auskünfte, insbesondere auch zu den Mietbedingungen und Kosten des Zibelers, erteilt Ihnen die Gemeindeschreiberei Hilterfingen, Telefon 033 244 60 60.



Hilterfingen ist eine «urwaldfreundliche» Gemeinde.
Die Gemeinde-Information wurde deshalb auf weiss halbmatt gestrichenes, FSC-Zertifiziertes Papier, 90 gm², gedruckt!

ClimatePartner^o
wir drucken klimaneutral

Die Broschüre Gemeinde Info wurde klimaneutral hergestellt. Die Kompensation des CO₂-Ausstosses wird für das Klimaschutzprojekt Waldreservat «Droit du Vallon, Souce-Undervelier, Jura» eingesetzt.



Der Rohstoff des hier verwendeten Papiers wurde aus kontrollierter Waldbewirtschaftung hergestellt und unterliegt der FSC-Zertifizierung.



Lange und bunte Gesichter in der Partnerstadt

**Hersbrucker
Zeitung**

Trotz der Wintermonate und der stillen Zeit stand das Leben in Hersbruck nicht still. Feste Termine im Veranstaltungskalender sorgten ebenso für Kurzweile wie eine Premiere!

Nicht wegzudenken ist die **Kirchweih** Mitte Oktober direkt in der Altstadt. Die Mischung aus Rummelplatz, Musik und verkaufsoffenem Sonntag erwies sich als Magnet. Ursprung der Feier ist die Kirwa der Michelmühler (Bürger eines Wohngebiets) am Jakobsplatz. Dort stellten diese ihren 29 Meter hohen Baum auf. Zum Oberkirwapaar wurden Melanie Lösch und Micha Becker (Foto) gekürt, zum Michelmühl-Bürgermeister Norbert Winkler gewählt.



Seit 20 Jahren hat auch der **Weihnachtsmarkt** seinen festen Platz in der Altstadt. Zum Erfolgsgeheimnis der kleinen Budenstadt wurde das attraktive Bühnenprogramm. Auf dem Podium am Unteren Markt traten Künstler mit Zauberei, Gospel, Instrumental- und auch Volksmusik, Chorgesang, und Tanz auf. Weiteres Bonbon war neben dem Feuerwerk (Foto) die Wahl der ersten fränkischen Glühweinkönigin Sarah I. Besonders gut kamen die Führungen auf den Rathausturm an, von wo viele Interessierte die nächtliche Aussicht auf Hersbruck genossen.



Es war ein kleines Wagnis der HZ-Redaktion und es wurde ein Mega-Erfolg: die Versteigerung auf dem **1. Markt der langen Gesichter** in Kratzers Biergarten. Rund 300 Schaulustige waren dabei, als weit über 30 ungeliebte Weihnachtsgeschenke unter den Hammer kamen. Dank der hervorragenden und witzigen Moderation des Stadtrates Götz Reichel blieben die Menschen auch, als sich die Kabarettistin Lizzy Aumeier bereits verabschiedet hatte. 20 Prozent des Erlöses jedes versteigerten Geschenks kamen der „Tafel“ Nürnberger Land zugute und das waren letztlich fast 1200 Euro!



Bereits zum 15. Mal rollte sich der **Närrschbrucker Rummzug** durch die Gassen der Altstadt. Dank einiger engagierter Narren beteiligen sich am Faschingsdienstag rund 22 Gruppen und Wagen am Gaudiwurm, der die Lokalpolitik wie schlechte Straßen oder die Auswirkungen von Heizstrahlern im Biergarten auf den Klimawandel aufs Korn nahm. Den gut gelaunten Zuschauerspalieren machten nicht nur Tanzmariechen, Garde und Prinzenpaar Freude, sondern vor allem die vielen Süßigkeiten! Hersbruck, ruck-zuck!



BIBLIOTHEK HILTERFINGEN

Fleissigste Besucherinnen im Jahr 2012

Die Bibliothek war im vergangenen Jahr an 260 Tagen geöffnet. Insgesamt wurden 10'395 Kundenkontakte abgewickelt und 41'363 Medien ausgeliehen.

Wie in den Vorjahren ermittelten wir, wer bei den Kindern und bei den Jugendlichen die meisten Ausleihen tätigte.



Chiara Amstutz
Siegerin Kinder



Joy Marbach
Siegerin Jugend

Lesetipp von Chiara:

Ein Traum wird wahr von Lauren Brooke (Serie Rose Hill)
Eine spannende Pferdeggeschichte für Mädchen

Lesetipp von Joy:

Den Tod im Griff von Rachel Ward (Serie Numbers)
Für alle, die Fantasygeschichten mögen



Neuerungen

Neu können Sie bequem von zu Hause aus Medien suchen, reservieren und verlängern!

Den Onlinekatalog unserer Bibliothek inkl. Login-Anleitung finden Sie unter: www.winmedio.net/hilterfingen.

Zudem steht im Eingang der Bibliothek neu ein blauer Medienrückgabekasten. Sie haben damit die Möglichkeit, auch ausserhalb der Öffnungszeiten Ihre ausgeliehenen Medien einzuwerfen.

Regelmässige Aktivitäten

Immer am ersten Samstag im Monat von 11.00 – 12.00 Uhr findet die Geschichtenstunde mit Erzähler Theo Bürki statt.

Und für die Kleinen: „Hopp, hopp, hopp – Värslis im Galopp“ mit Susi Fux
Daten: 22. März, 26. April, 24. Mai, 21. Juni, jeweils freitags von 10.00 – 11.00 Uhr

Das Bibliotheksteam freut sich auf Ihren geschätzten Besuch im 2013!



15. MÄRZ 2013 JETZT RESERVIEREN!

VIERTE KULINARISCH-PYROMANISCHE ZUSAMMENARBEIT DER **FEUERWEHR HILTERFINGEN-HÜNIBACH** MIT DEM **HOTEL RESTAURANT SCHÖNBÜHL**

18.00 Uhr Apéro beim Restaurant Schönbühl

19.00 Uhr Essen im Hotel Restaurant Schönbühl

Kosten: CHF 120.- inkl. Apéro, 4-Gang Menü, Wein, Mineral und Kaffee
(CHF 20.- werden pro Menü gespendet)

Geniessen Sie einen einmaligen Abend mit «Feuerwehr-Demo» und kulinarischen Höhepunkten aus der Küche. An diesem speziellen Event bekocht und bewirbt Sie die Feuerwehr Hilterfingen-Hünibach unter der Leitung von Tamara Giger und Stefan Joos.

Mit Ihrem Kommen und unserem freiwilligen Einsatz unterstützen wir einen gemeinnützigen Zweck!

**Reservierungen unter
033 243 23 83
Hotel-Restaurant Schönbühl**



Dieser Event wird unterstützt durch

**THOMANN
DRUCK AG
BRIENZ**

vogt elektro telematik
hilterfingen
tel. 033 243 05 50 fax 033 243 05 52 www.vogt-elektro.ch

Sicherheitstipp

Mit dem E-Bike sicher unterwegs

Mit einem E-Bike fahren Sie bei gleichem Krafteinsatz deutlich schneller als mit einem herkömmlichen Fahrrad. Zudem sind E-Bikes schwerer. Beides führt zu einem ungewohnt langen Anhalteweg. Andere Verkehrsteilnehmende können auf den ersten Blick herkömmliche Fahrräder und E-Bikes nicht unterscheiden. Deshalb unterschätzen sie oft das Tempo von E-Bikes.

Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit folgende Tipps:

- Wählen Sie ein E-Bike mit einer Tretunterstützung, die Ihrem Fahrkönnen entspricht. Falls Sie Ihr Fahrrad zu einem E-Bike aufrüsten, bedenken Sie die erhöhten Belastungen. Lassen Sie sich im Fachhandel beraten.
- Seien Sie sich der längeren Anhaltewege bewusst, insbesondere wenn Sie Kinder transportieren.
- Andere Verkehrsteilnehmende unterschätzen die Geschwindigkeit von E-Bikes. Fahren Sie deshalb defensiv. Mit eingeschaltetem Licht werden Sie zudem besser gesehen.
- Tragen Sie einen Velohelm.

bfu – Beratungsstelle für Unfallverhütung
Hodlerstrasse 5a
CH-3011 Bern
Tel. +41 31 390 22 22
Fax +41 31 390 22 30
info@bfu.ch
www.bfu.ch





Rebbaugenossenschaft Hilterfingen
Postfach
3652 Hilterfingen

Liebe Weinfreunde

Wussten Sie, dass AOC, Appellation d'Origine Contrôlée, heisst? Dies ist ein Schutzsiegel für unseren Wein. AOC soll sicher stellen, dass der Hilterfinger-Wein immer eine hohe Qualität aufweist und dass der Wein nur aus Trauben von unserem Rebberg hergestellt wird.



Unsere Produkte:

Riesling-Sylvaner	JG: 2012 (ab Mai 2013)	75 cl	Fr. 14.50
Regent	JG: 2010, 2011	75 cl	Fr. 17.50
Regent Barrique	Dank dem guten Wetter im 2011, lagert wieder Regent im Eichenfass, der voraussichtlich ab Mai 2013 in den Verkauf kommt		
Riesling-Sylvaner	JG: 2011	50 cl	Fr. 10.00
Regent	JG: 2011	50 cl	Fr. 12.00
Marc et Lie	JG: 2011	50 cl	Fr. 30.00
RGH Gläser, Karton à 6 Stück			Fr. 30.00

Bezahlung:

mittels Einzahlungsschein innert 30 Tagen rein netto

Verkauf:

Jeweils am **ersten Montag im Monat**, von 17.00 bis 18.30 Uhr, ab Weinkeller der Rebbaugenossenschaft Hilterfingen, bei der Gartenbauschule Hünibach, Chartreusestrasse 11, oder per E-Mail an Hans-Peter Steffen: hp.steffen@bluewin.ch.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Der Vorstand der Rebbaugenossenschaft Hilterfingen



Burggemeinde
3652 Hilterfingen

Angebote der Burggemeinde

Das Forsthaus Burech (40 Plätze) in Hilterfingen kann für Familienfeste, Vereins- und Betriebsanlässe gemietet werden. Miete pro Tag Fr. 180.00.

Auskunft über Angebot, Termine und Mietbedingungen erteilen Irène und Konrad Berger, Hüneggweg 2, 3652 Hilterfingen, Telefon 033 243 43 12



Aus dem Hilterfingenwald können bezogen werden:

- Brennholz (Buche und Tanne)
- Cheminéeholz

Bestellungen an:

Peter Jörg
Weingartenstrasse 2
3652 Hilterfingen

Telefon 033 243 30 70 oder 079 602 52 22

E-Mail peter.joerg@bluewin.ch

oder online unter www.hilterfingen.ch/gemeinde/burggemeinde/aktualitaeten/angebote/
mit dem Formular „Brennholzbestellung.pdf“

Ausführen von speziellen Holzereiarbeiten in Gärten und Anlagen

Anfrage bei: Forstbetriebe Sigriswil, Telefon 033 252 90 61

Steuererklärungen am Computer ausfüllen – einfach, praktisch, sicher!

Das Ausfüllen der Steuererklärung ist im Kanton Bern praktisch und einfach: www.taxme.ch.

TaxMe Online

Füllen Sie die Steuererklärung für natürliche Personen mit **TaxMe-Online** aus – ohne Softwareinstallation.

Und so funktioniert es: Mit Ihrem persönlichen Identifikationscode auf dem **Brief zur Steuererklärung** melden Sie sich an auf www.taxme.ch. Die Stammdaten und alle wiederkehrenden Angaben des Vorjahres sind bereits vorerfasst. TaxMe-Online führt Sie schrittweise durch die Erfassung Ihrer Steuerdaten. Sie können die Erfassung beliebig oft unterbrechen und später wieder aufnehmen, ohne Datenverlust. Haben Sie beim Ausfüllen Zahlen korrigiert? Diese Korrekturen werden nirgends aufgezeichnet. Sie haben jederzeit Zugriff auf die elektronische

Wegleitung 2012. Nach dem vollständigen Erfassen der Daten geben Sie Ihre Steuererklärung frei. Drucken und unterzeichnen Sie Ihre Freigabequittung und senden Sie diese mit den verlangten Belegen an die aufgedruckte Adresse. Erst mit dem Einsenden der Freigabequittung werden Ihre Daten im System der Steuerverwaltung ersichtlich. Dank verschlüsselter Online-Übertragung haben Sie **maximale Datensicherheit – wie beim E-Banking**.

Der **Leitfaden „Steuererklärung ausfüllen leicht gemacht – In vier Schritten zum Ziel“** hilft beim Online-Ausfüllen der Steuererklärung. Sie erhalten ihn auf der Gemeinde oder auf www.taxme.ch > TaxMe-Online.

TaxMe Offline

Möchten Sie Ihre Steuererklärung am PC ausfüllen, ohne dass Sie während der Erfassung mit dem Internet verbunden sind? Dafür gibt es **TaxMe-Offline**.

Und so funktioniert es: Sie laden die aktuelle Software von www.taxme.ch > TaxMe-Offline lokal auf Ihren Computer. Anschliessend können Sie die Steuererklärung offline

ausfüllen; am Schluss alles ausdrucken, unterschreiben und einsenden. Sobald sie mit dem Internet verbunden sind und in **TaxMe-Offline** arbeiten, werden Sie via Popup-Fenster über Programm-Aktualisierungen informiert, die Sie per Mausklick akzeptieren können. Ihre bereits erfassten Einträge werden selbstverständlich übernommen.

TaxMe CD

Die **TaxMe-CD** funktioniert wie **TaxMe-Offline** mit der lokalen Installation der Software auf Ihrem Computer. Der Nachteil gegenüber der Offline-Version: Da die TaxMe-CD bereits im November produziert wird, sind beispielsweise das Valorenverzeichnis und die Fremdwährungskurse auf der CD

noch nicht verfügbar. Selbstverständlich können Sie sowohl bei TaxMe-Offline wie auch bei der CD die erfassten Daten des Vorjahres jeweils auf einfache Weise importieren. Dies gilt auch, wenn Sie auf TaxMe-Online wechseln möchten.

TaxMe Online Tour

zeigt wie es geht

Anhand von kurzen Videos sehen Sie, wie Sie Ihre Steuererklärung via Computer ausfüllen. TaxMe-Online Tour finden Sie

auf jedem Hauptformular von TaxMe-Online – auch bei der Demoversion im Internet oder die Filme einzeln auf www.taxme.ch > TaxMe-Online Tour.

Alle Informationen zur Steuererklärung und zu den Steuern im Kanton Bern finden Sie unter www.be.ch/steuern und www.taxme.ch.

Glühlampenverbot



Seit dem 1. September 2012 wird mindestens die Effizienzklasse C für alle Leuchtmittel verlangt, was das endgültige Aus der herkömmlichen Glühbirne bedeutet. Die erwartete Stromeinsparung entspricht dem Verbrauch von 80'000 Schweizer Haushalten.

Der Abschied von der Glühbirne fällt nicht leicht

Vor- und Nachteile des Glühlampenverbotes werden extrem kontrovers diskutiert, vor allem an der Kompaktleuchtstofflampe („Energiesparlampe“) scheiden sich die Geister. Kritikpunkte sind das in den Leuchtmitteln enthaltene Quecksilber, magnetische und elektrische Felder, unzureichende Farbwiedergabe und Flimmern, ungenügende Lebensdauer, mangelhaftes Kaltstartverhalten.

Energiesparlampe im Vergleich zur Glühlampe (10'000 Betriebsstunden)		
		
	11-Watt-Energiesparlampe	60-Watt-Glühbirne
Stromkosten	22 Franken	120 Franken
Leuchtmittelkosten	15 Franken	5-10 Franken
Quecksilbergehalt in der Lampe	2 mg	entfällt
Quecksilberemissionen durch Strombezug Strommix CH Strommix EU	< 1 mg 3 mg	4 mg 17 mg
Energieeffizienz	40 – 60 lm/W _{eff}	10 – 15 lm/W _{eff}
Farbwiedergabe	80	100
Schaltzyklen	3'000 – 500'000	unbeschränkt

Quecksilber

In einer modernen Energiesparlampe stecken 2 mg Quecksilber. Die Einführung von Energiesparlampen bewirkt trotzdem eine klare Reduktion der Quecksilberemissionen durch den verminderten Strombezug (siehe Tabelle).

Ungenügende Lebensdauer

Neben der Betriebsdauer spielt die Schalthäufigkeit für die Lebensdauer eine Rolle. Sofortzündende Energiesparlampen, die ohne Vorglühen gezündet werden, altern bei jedem Zündvorgang zwischen 2 und 5 Stunden

(Lebensdauer: 10'000 h, 3'000 Startvorgänge). Bei solchen mit Vorheizung versprechen die Hersteller bis zu 500.000 Startvorgänge.

Unzureichende Farbwiedergabe und Flimmern

Die Farbwiedergabe kann durchaus verfälscht sein. Künstler beanstanden das und sie mögen Recht haben. Als Alltagsnutzer hat man dieses Problem eher nicht. Energiesparlampen werden mit einer Frequenz von 45'000 Hz betrieben. Das menschliche Auge ist zu träge solche Frequenzen als Flimmern wahrzunehmen. In der Praxis weisen nur Energiesparlampen, die auf niedrige Kosten getrimmt wurden, ein wahrnehmbares 100-Hz-Flimmern auf.

Mangelhaftes Kaltstartverhalten

Je nach Qualität und eingesetzter Technik dauert es ein bis vier Minuten, bis eine Energiesparlampe die volle Helligkeit erreicht. Das ist bei Lampen, die nur kurz benötigt werden, ungünstig. Beispiele: Abstellkammern und Treppenhäuser oder durch Bewegungsmelder gesteuerte Zufahrtsbeleuchtungen.

Aktuelle Empfehlungen des BAG zum Gebrauch von Energiesparlampen

Halten Sie an lang besetzten Ruhe-, Aufenthalts- oder Arbeitsplätzen einen Abstand von 30 cm zu Energiesparlampen ein, um die Belastung durch UV-Strahlung und elektrische Felder klein zu halten.

Sie möchten sich beraten lassen?

Regionale Energieberatung, Markus May / Marco Girardi / Roland Joss
Industriestrasse 6, 3607 Thun, Telefon 033 225 22 90, eb@energiethun.ch, / www.toplicht.ch



Verkauf Ortsfahnen Hilterfingen, Hünibach, Oberhofen sowie Berner Fahnen

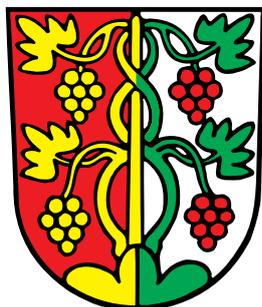
Hilterfingen-Hünibach-Oberhofen-Tourismus offeriert den Mitbürgerinnen und Mitbürgern die Möglichkeit, **Fahnen** günstig zu kaufen.

Die Fahnen sind aus 100 % Marken-Dralon (160g / m²), licht-, farb- und waschecht, Siebdruck, mit seitlichem Besatzband und Karabinerhaken aus Metall.

Grösse 80 x 80 cm	Fr. 100.00 / Stück
Grösse 100 x 100 cm	Fr. 175.00 / Stück
Grösse 150 x 150 cm	Fr. 212.00 / Stück

Bestellung:

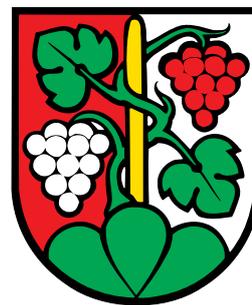
Tourismus-Büro Hilterfingen-Hünibach-Oberhofen, Staatsstrasse 18, 3652 Hilterfingen oder per Mail an: info@hilterfingen-tourismus.ch. Für Auskünfte: 033 244 84 84.



Hilterfingen



Hünibach



Oberhofen